

Verbundkatalog Kalliope

Twisselmann, Kristine

Hamburg, 1929-12-17

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt. Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Waldemar-Bonsels-Stiftung
Adresse: Adlzreiterstraße 7, 80337 München
E-Mail: info@waldemar-bonsels-stiftung.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia Literary Archives:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Waldemar-Bonsels-Stiftung
Address: Adlzreiterstraße 7, 80337 Munich, Germany
E-Mail: info@waldemar-bonsels-stiftung.de

K. Twisselmann.

Hamburg, den 17. Dez. 1929.

Herrn

Waldemar Bonsels.

Charlottenburg.

Sehr geehrter Herr.

Die Abrechnung von meinem norwegischen Verleger ist eingetroffen. Es sind 4000 Ex. gedruckt, broschiert Kr. 2,50 davon 12 Prozent, gleich 1200 Kr. die zwischen Autor und Uebersetzer zu gleichen Teilen geteilt werden.

Lt. Bankabrechnung 100 Kr. = RM. 111,84

600.- Kronen = RM. 671,04

Abzügl. Garantiesumme RM. 500.-

Ueberweisungsgebühr 0.60 500,60

RM. 170,44

die ich Ihnen mit gleicher Post überweise.

Das Freiexemplar der norwegischen Ausgabe wähne ich in Ihrem Besitz.

Mit Gruss

Kristine Twisselmann

671,04
1342,08

Die Briefe des Verlegers!
für Verleger.
= 1342.-
500.-
842.-
421.-

Norwegisches
Himmelvolk

V E R T R A G .

Zwischen Frau Kristine T w i s s e l m a n n , Hamburg, in diesem Vertrag genannt die Uebersetzerin, und Herrn Waldemar B o n s e l s , Ambach, in diesem Vertrag genannt der Autor, ist heute folgender Vertrag zustande gekommen und eigenhändig unterzeichnet worden:

1. Der Autor übergibt der Uebersetzerin das ausschliessliche Recht zur Veranstaltung einer norwegischen Ausgabe seines Buches „Himmelvolk“.
2. Die Uebersetzerin verpflichtet sich, keine Streichungen in dem Buch vorzunehmen und dem Buch nichts hinzuzufügen.
3. Alle Einkünfte, die die norwegische Ausgabe für alle Zeiten ergibt, werden zwischen der Uebersetzerin und dem Autor zu gleichen Teilen geteilt. Die Uebersetzerin garantiert ihr Unternehmen dem Autor mit einer Summe von M. 500.- (fünfhundert), die bei Unterzeichnung des Vertrages zahlbar sind. Die Uebersetzerin hat das Recht, diese Summe von den Einkünften zunächst abzuziehen und für sich zu behalten. Erst nach dieser Einnahme werden die weiteren Einkünfte geteilt.
4. Der Verkehr und die Abrechnung mit dem Verleger stehen ausschliesslich der Uebersetzerin zu. Wird das Buch gegen eine einmalige Summe von dem Verleger gekauft, statt dass es auf prozentuale Abrechnung vergeben wird, so haben sich Autor und Uebersetzerin über den Betrag zu einigen.
5. Die Uebersetzerin verpflichtet sich, den Verleger anzuhalten, mindestens ein Mal im Jahr abzurechnen und die Abrechnungen dem Autor vorzulegen.

Hamburg, den 28. Sept. 1927

Ambach a/ Starnberger See, den

11.9. 1927

Kristine Klippen: T w i s s e l m a n n .

Waldemar Bonsels

Monograph Hildebrand

Veröffentlichung